

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych. Etap II – przebudowa i**



Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**OGŁOSZENIE DODATKOWYCH INFORMACJI, INFORMACJE O NIEKOMPLETNEJ  
PROCEDURZE LUB SPROSTOWANIE**

Uwaga: Jeżeli sprostowanie lub dodanie informacji prowadzi do znaczącej zmiany warunków określonych w pierwotnym ogłoszeniu o zamówieniu, konieczne może okazać się przedłużenie początkowo przewidzianych terminów ze względu na zachowanie zasady równego traktowania oraz warunków konkurencyjności zamówienia.

**SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA**

**I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE**

Oficjalna nazwa: [Urząd Miejski](#)

Adres pocztowy: [ul. Graniczna 21](#)

Miejscowość: [Dąbrowa Górnicza](#)

Kod pocztowy: [41-300](#)

Kraj: [Polska](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.: [048/32/295-68-88](#)

Osoba do kontaktów: [Krzysztof Kiszka](#)

E-mail: [inwestycje@dabrowa-gornicza.pl](mailto:inwestycje@dabrowa-gornicza.pl)

Faks: [048/32/295-69-58](#)

**Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)**

Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): <http://bip.dabrowa-gornicza.pl>

Adres profilu nabywcy (URL):

**I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO**

☒ **Instytucja zamawiająca** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/18/WE)

☐ **Podmiot zamawiający** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/17/WE – Zamówienia sektorowe)

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przybudówek i tarasów przy elewacjach bocznych, Etap II – przebudowa i  
SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**II.1) OPIS**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej – dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów, przybudówek i tarasów przy elewacjach bocznych, Etap II – przebudowa i termomodernizacja budynku.

**II.1.2) Krótki opis** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Etap I:

1. Przebudowa tarasów południowo – wschodniego i południowo – zachodniego po frontowej stronie budynku.
2. Przebudowa przybudówek bocznych wschodniej i zachodniej.
3. Przebudowa przybudówek północno-wschodniej i północno-zachodniej po tylnej stronie budynku.
4. Przebudowa pochylni podjazdowych północno-wschodniej północno-zachodniej.
5. Budowa układu odwodnień nawierzchni tarasowych, pochylni i przyległych nawierzchni terenu wraz z przyłączami kanalizacji deszczowej.

Etap II:

Wykonanie robót zewnętrznych

1. Naprawę uszkodzeń konstrukcyjnych – pęknięć słupów, ścian i stropów.
2. Czyszczenie naprawa i konserwacja elewacji zewnętrznej budynku PKZ.
3. Remont elementów kamiennych zwieńczenia wieży sceny i gzymsów
4. Wykonanie nowoczesnego oświetlenia z zewnątrz.
5. Remont schodów zewnętrznych bocznych - wejście główne oraz schody przy bocznych drzwiach wewnętrznych
6. Wymiana przyłącza kanalizacji sanitarnej od strony wschodniej..
7. Naprawa instalacji kanalizacji deszczowej.
8. Ułożenie drenażu opaskowego.
9. Wykonanie drugiego przyłącza wodociągowego + hydrofornia.

Udogodnienia dla niepełnosprawnych

10. Wykonanie podjazdu dla niepełnosprawnych z poziomu chodnika na schodach bocznych od strony wschodniej, - z tarasu przed wejściem głównym (pierwsze drzwi od strony wschodniej), podnośnik schodowy z poziomu wejścia głównego na poziom holu.
11. Wykonanie windy wewnętrznej dla niepełnosprawnych ( 3 kondygnacje ).

Wykonanie robót wewnętrznych sceny

12. Likwidacja urządzeń hydroforni, systemu tryskaczowego sceny i stalowego rurociągu zasilającego hydrofornię i instalacji tryskaczowej sceny.
13. wykonanie instalacji zraszaczowej i pompowni p.poż.
14. Wymiana lin stalowych mostów oświetleniowych.
15. Wymiana lin kurtyny p. poż., i przebudowa urządzenia dźwigowego.
16. Modernizacja instalacji elektrycznej sceny.. Wymiana instalacji orkiestronu, sterowania kurtynami i mostami, zasilania sceny obrotowej, obwodów reflektorów na całej scenie i systemów płynnego sterowania oświetleniem sceny.
17. Zabezpieczenie antykorozyjne konstrukcji stalowych – wiązarów kratowych i szkieletu segmentu sceny sali widowiskowej

Ciągi komunikacyjne

18. Przedłużenie klatki schodowej do części strychowej, po stronie wschodniej.
19. Modernizacja ciągu komunikacyjnego – połączenie balkonów na II i III kondygnacji widowni .
20. Czyszczenie i renowacja posadzek marmurowych holi - wymiany fragmentów posadzek i schodów, uzupełnienie fug i przeszlifowanie nawierzchni, impregnacja.
21. Likwidacja istniejących schodów zabiegowych, budowa nowych dostosowanych do przepisów p.poż.
22. Zabudowa kurtyn p. poż.

Przebudowy instalacji, pomieszczeń, wymiana drzwi

23. Budowa wewnętrznego systemu monitoringu wizyjnego.
24. Wymiana instalacji elektrycznej w całym budynku.
25. Zmiana techniki systemu sygnalizacji pożaru.
26. Dokończenie remontu ubikacji .
27. Przebudowa instalacji wod. -kan., c.w.u. i wentylacji w WC odpowiednio do zabezpieczeń p. poż.
28. Modernizacja zaplecza Piwnicy Teatralnej.
29. Zwiększenie zakresu użytkowania poddasza o dodatkowe pomieszczenia.
30. Remont wszystkich wewnętrznych drzwi zabytkowych

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych. Etap II – przebudowa i**

31. Wymiana zagrzybionych tynków wewnętrznych na poddaszu oraz w przyziemiu.

32. Wymiana opadowych i dachowych koszy zbiorczych i rur opadowych.

33. Wymiana instalacji poziomej i częściowo pionowej sanitarnej w budynku.

34. Wymiana instalacji poziomej deszczowej w budynku.

35. Instalacje wod.-kan., hydrantowe p.poż..

36. Wykonanie izolacji pionowej ścian fundamentowych.

37. Malowanie

38. Zmiana lokalizacji kasy biletowej - przeniesienie do holu głównego.

Termomodernizacji

39. Wymiana drzwi zewnętrznych bocznych wraz z wewnętrznymi drzwiami wiatrołapów, oraz wykonaniem krat wewnętrznych ozdobnych.

40. Częściowa wymiana stolarki okien pionowych w holu głównym, renowacja pozostałej części stolarki okiennej z całkowitą wymianą szyb, renowacja okratowania na całej powierzchni okien.

41. Wymiana ocieplenia wewnętrznego stropodachu.

42. Pokrycie dachu.

43. Wymiana instalacji c.o. wraz z grzejnikami oraz przebudowa wymiennikowni ciepła, instalacja ciepła technologicznego i wody lodowej.

44. Wykonanie instalacji wentylacyjno – klimatyzacyjnej dla pomieszczeń na I i II piętrze, w obu skrzydłach budynku, w Sali Kinowej, w pomieszczeniach w pionach od strony wschodniej za salą kameralną, od strony zachodniej za salą ślubów oraz w pomieszczeniach na poddaszu adoptowanych dla ruchu amatorskiego.

45. Wykonanie instalacji ciepłej wody dla umywalni w części piwnicznej .

46. Odtworzenie świetlików nad hallem szatniowym.

**II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) (podano w pierwotnym ogłoszeniu)**

	<b>Słownik główny</b>	<b>Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)</b>
<b>Główny przedmiot</b>	45212300	
<b>Dodatkowe przedmioty</b>	45453000	
	45300000	
	45400000	

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych Etap II – przebudowa i  
SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

**IV.1.1) Rodzaj procedury** (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- ☒ Otwarta  
☐ Ograniczona  
☐ Ograniczona przyspieszona  
☐ Negocjacyjna  
☐ Negocjacyjna przyspieszona  
☐ Dialog konkurencyjny

**IV.2) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.2.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą /podmiot zamawiający** (podano w pierwotnym ogłoszeniu, o ile dotyczy)

[ZP/WIM-341-2-109/10](#)

**IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną** (jeżeli są znane):

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez:

- ☒ SIMAP  
☐ OJS eSender

Login: [ENOTICES\\_um-dg-pl](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2010-121155](#) (rok i numer dokumentu)

**IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja** (jeżeli dotyczy)

Numer ogłoszenia w Dz.U.: <a href="#">2010/S</a> <a href="#">181-275904</a>	z dnia <a href="#">17/09/2010</a>	(dd/mm/rrrr)
--	--------------------------------------	--------------

**IV.2.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

[14/09/2010](#) (dd/mm/rrrr)

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych Etap II – przebudowa i  
SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE**

**VI.1) OGŁOSZENIE DOTYCZY**

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

- ☐ Procedury niepełnej  
☒ Sprostowania  
☐ Informacji dodatkowych

**VI.2) INFORMACJE NA TEMAT NIEPEŁNEJ PROCEDURY UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

<input type="radio"/> Postępowanie o udzielenie zamówienia została przerwane. <input type="radio"/> Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne. <input type="radio"/> Zamówienia nie udzielono.
<input type="radio"/> Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji.
<input type="radio"/> Wszystkich części <input type="radio"/> Jednej lub więcej części

**VI.3) INFORMACJE DO POPRAWIENIA LUB DODANIA**

(o ile dotyczy; należy określić miejsce, w którym tekst lub daty mają być zmienione lub dodane, proszę zawsze podawać odpowiedni numer sekcji i akapitu pierwotnego ogłoszenia)

**VI.3.1) Zmiana oryginalnej informacji lub publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalnymi informacjami.**

- ☒ Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą  
☐ Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą  
☐ W obu przypadkach

**VI.3.2) Ogłoszenie lub odpowiednia dokumentacja przetargowa**

- ☐ W ogłoszeniu pierwotnym  
☐ W odpowiedniej dokumentacji przetargowej (więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)  
☒ W obu przypadkach (więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

**VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres	II.2.1)Całkowita wielkość lub zakres: Postępowanie w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie ustawy z dnia 29.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2010 r., nr 113, poz. 759) o wartości zamówienia powyżej 4 845 000,00 EUR. Przedmiot zamówienia należy wykonać zgodnie z dokumentacją projektową, przedmiarami robót, Specyfikacjami Technicznymi Wykonania i Odbioru Robót, postanowieniami zawartymi w	II.2.1)Całkowita wielkość lub zakres: Postępowanie w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie ustawy z dnia 29.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2010 r., nr 113, poz. 759) o wartości zamówienia powyżej 4 845 000,00 EUR. Przedmiot zamówienia należy wykonać zgodnie z dokumentacją projektową, przedmiarami robót, Specyfikacjami Technicznymi Wykonania i Odbioru Robót, postanowieniami zawartymi w

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych. Etap II – przebudowa i**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>treści przyszłej umowy – wzór umowy stanowi Załącznik nr 6 do SIWZ, decyzją o pozwoleniu na budowę, pozwoleniami konserwatorskimi nr 2199/08 z dnia 29.12.2008 r. i nr 2343/09 z dnia 17.12.2009 r. oraz obowiązującymi przepisami i normami.</p> <p>Uwagi:</p> <p>1. Cały zakres robót do realizacji zawiera załącznik nr 7 do SIWZ – dokumentacja techniczna.</p> <p>2. Z uwagi na konieczność wprowadzenia nowych, spełniających wymogi p.poż. foteli na balkonie Sali Widowiskowej, konieczne jest zachowanie części zabytkowych foteli i wyeksponowanie ich w obrębie wnętrza pałacu.</p> <p>3. Na etapie wykonawczym z przebiegu prac konserwatorskich należy wykonać pełną dokumentację konserwatorską powykonawczą zawierającą część opisową i fotograficzną.</p> <p>4. Przy wykonywaniu prac związanych z termomodernizacją budynku bezwzględnie przestrzegać zasad postępowania wynikających w szczególności z zapisów art.52 ust. 1 pkt. 4 oraz art. 56 ust.2 pkt. 2 ustawy z 16.4.2004 r. o ochronie przyrody (Dz. U. z 2009 r. nr 151, poz.1220 ze zm.).</p> <p>Bez VAT 56 249 498,28 PLN</p>	<p>treści przyszłej umowy – wzór umowy stanowi Załącznik nr 6 do SIWZ, decyzją o pozwoleniu na budowę, pozwoleniami konserwatorskimi nr 2199/08 z dnia 29.12.2008 r. i nr 2343/09 z dnia 17.12.2009 r. oraz obowiązującymi przepisami i normami.</p> <p>Uwagi:</p> <p>1. Cały zakres robót do realizacji zawiera załącznik nr 7 do SIWZ – dokumentacja techniczna.</p> <p>2. Z uwagi na konieczność wprowadzenia nowych, spełniających wymogi p.poż. foteli na balkonie Sali Widowiskowej, konieczne jest zachowanie części zabytkowych foteli i wyeksponowanie ich w obrębie wnętrza pałacu.</p> <p>3. Na etapie wykonawczym z przebiegu prac konserwatorskich należy wykonać pełną dokumentację konserwatorską powykonawczą zawierającą część opisową i fotograficzną.</p> <p>4. Przy wykonywaniu prac związanych z termomodernizacją budynku bezwzględnie przestrzegać zasad postępowania wynikających w szczególności z zapisów art.52 ust. 1 pkt. 4 oraz art. 56 ust.2 pkt. 2 ustawy z 16.4.2004 r. o ochronie przyrody (Dz. U. z 2009 r. nr 151, poz.1220 ze zm.).</p> <p>5. Roboty stanowiące przedmiot zamówienia realizowane będą na czynnym obiekcie. Obowiązkiem Wykonawcy będzie uzgodnienie z Dyrektorem PKZ rzeczowo-finansowego harmonogramu robót w zakresie założonych terminów realizacji poszczególnych elementów robót, przed przedłożeniem go Zamawiającemu.</p> <p>Bez VAT 56 249 498,28 PLN</p>

**VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:	Zamiast:		Powinno być:	
	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)

**Przebudowa zabytkowego Pałacu Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej –  
dziedzictwa kulturowego Zagłębia Dąbrowskiego: Etap I – przebudowa podjazdów,  
przebudów i tarasów przy elewacjach bocznych Etap II – przebudowa i**  
**VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:

**Oficjalna nazwa:**

**Adres pocztowy:**

Miejscowość:

Kod  
pocztowy:

Kraj:

**Punkt  
kontaktowy:**

Tel.:

Osoba do  
kontaktów:

E-mail:

Faks:

**Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)**

Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL):

Adres profilu nabywcy (URL):

**VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia (jeżeli dotyczy)**

Miejsce, w którym należy dodać tekst	Tekst do dodania

**VI.4) INNE DODATKOWE INFORMACJE (jeżeli dotyczy)**

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**

*Data wysłania automatycznie się zaktualizuje, kiedy ogłoszenie zostanie wysłane do publikacji*